



## Yaqui Language, History and Culture

# The Hiaki Language: The Letter "H"

By MARIA F. AMARILLAS  
 PYT Language Development Department

In this month of January 2005, the new year, we are sharing the words that begin with the letter "H." Due to space limitations, we are presenting only fifteen Hiaki terms. Most of these terms are "Interrogatives" or "Question words."

By the way, we do hope that you enjoyed your holidays! Alleakata te au yumak, Tu'i Tukaariawi, Hesu Kristota aet yeu yoemtuka'u. (We have arrived at the Good Night, the night that Jesus Christ was born.) We hope you were well and received this Holy Night in good health. Regretfully, we lost four fluent Hiaki speakers this month. Our Hiaki speakers in the Arizona communities are leaving us all too soon. Only you, our community members, can reverse this trend.

In January 2005, we are offering Elementary & Conversational Hiaki classes. These classes will not be as technical as the classes that we offered previously. Those previous classes were for those individuals who were seeking to become future language teachers. Come join us community members and help to preserve our language. We promise these classes will not be as difficult; rather, they should prove to be FUN!

**Ha'achihte** sneeze Uu ili uusi si **ha'achihte**.  
*The little child is really sneezing.*

**Haaka** paternal grandma Em **Haaka** haivu yo'owe.  
*Your paternal grandmother is already elderly.*

**Ha'amu** climb Uu ili uusi huyatat **ha'amu**.  
*The little child is climbing up the tree.*

**Haapat** Apache Uu **haapat** vuite.  
*The Apache is running.*

**Hahase** chase Uu chuu'u uka misita **hahase**.  
*The dog is chasing the cat.*

**Haiki** how many **Haikimsa** empo wasukte?  
 How old are you?

**Haisa** how **Haisa** empo teak?  
 What is your name?

**Hakkuvo** from which direction **Hakkuvo** eme'e kaate?  
*From which way/direction are you all coming? or Where are you coming from?*

**Hakunsa** where **Hakunsa** eme'e sahak?  
*Where are you all going?*

**Hakwo** when **Hakwo** eme'e yahak?  
*When did you all arrive?*

**Havee** who **Havee** wa yaa'a?  
*Who is that?*

**Havesa** who **Havesa** ume yoemem hunum ha'abwekame?  
*Who are the men standing there?*

**Haisa** how **Haisa** weye uu weyeme.  
*How are things going?*

**Hiokoe** forgive Nee **hiokoe**.  
*Forgive me.*

**Hitaa** what **Hitaa** empo hooa?  
*What are you doing?*

So those are the "H" words for this month. Stay tuned for the Hiaki terms that begin with the letter "I" in the February newsletter.

Thanks a bunch for your time and attention! Lios em Chiokoe uttesia!